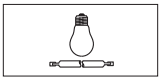
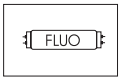
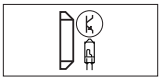
SENT RELÈ PLUS - Cod. RM0295 CE

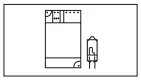
Giugno 2019

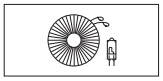

Lampade ad incandescenza o alogene a 230V
Incandescent or halogen lamps 230V

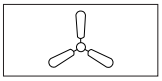


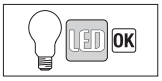
Tubi Fluorescenti
Fluorescent tubes


Trasformatori elettronici
Electronic transformer

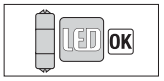

Trasformatori elettromeccanici
Electromechanical transformer


Trasformatori toroidali
Toroidal transformer


Agitatori d'aria e aspiratori
Fans



LED Lamps



LED Drivers PF >0,9

I

Il rilevatore di presenza ad infrarossi passivi con crepuscolare per impostazione soglia Lux ambiente di intervento, "percepisce" le variazioni di temperatura provocate dal movimento di persone o animali di grossa taglia entro la zona di copertura, accendendo automaticamente la luce. Lo spegnimento si avrà poco tempo dopo l'arresto del movimento nell'ambito di rilevamento, in base al tempo precedentemente impostato.
Campo di azione: ambito visivo ellittico 180°, 12 metri in avanti (Fig. 3-4).
Tempo di spegnimento: 10" ÷ 7' (Fig. 2 - trimmer A)
Sensibilità lux: <10 Lux÷2000 Lux (Fig. 2 - trimmer B)
Alimentazione: 220-240V - 50/60Hz
Ta = -20...40 °C
Carico: 500W (puramente resistivo)
200VA (tutti gli altri carichi)
Tipo di contatto: relè interno
Connessione: 3 fili (trasformabile in 4 fili)
Assorbimento a riposo: ~1W
Grado di protezione: IP44
Caratteristiche
- Il rilevatore ad infrarossi, "percepisce" solo le variazioni di temperatura provocate dal movimento di persone o animali di grossa taglia entro la zona di copertura, accendendo automaticamente la luce.
- Non è in grado di rilevare il solo movimento di oggetti.
- La luce si spegne poco tempo dopo l'arresto del movimento nell'ambito di rilevamento. E' possibile regolare il tempo di accensione da un minimo di 10 secondi ad un massimo di 7 minuti. Le luci si accendono solo in caso di necessità, per cui il risparmio energetico è notevole.
- É possibile selezionare il tipo di connessione 3 fli oppure 4 fili tramite ponticello (Fig. 7 e 8).

Installazione
Per risultati ottimali si consigliano altezza di installazione di 2÷2,5 metri. La mancata osservanza della raccomandazione compromette il funzionamento del rilevatore.
- Avvitare la piastra di base (Fig. 1) del rilevatore alla parete con le viti fornite e i tasselli in dotazione
- Collegare i cavi di connessione ai terminali in base al diagramma di connessione (Fig. 7).
- Inserire il rilevatore sulla piastra di base e fissarlo con la vite autofilettante in dotazione.
- Dare alimentazione ed attendere per circa 60 secondi; il rilevatore sarà quindi pronto per il normale funzionamento.

Campo di rilevazione
- É possibile regolare il campo di rilevazione di 60° in direzione orizzontale e 45° in direzione verticale. Per mezzo della regolazione orizzontale, il campo di rilevazione permanente di 180° (Fig. 3) può essere diretto verso destra o verso sinistra. Per mezzo della regolazione verticale, è possibile ridurre o allargare il campo di rilevazione. In questo modo, è possibile escludere qualsiasi falsa rilevazione causata dai movimenti provenienti da zone circostanti o dalla strada.
- La migliore sensibilità si ottiene avvicinando il campo di rilevazione perpendicolarmente (Fig. 5) al proprio asse. Se il campo di rilevazione viene avvicinato parallelamente al proprio asse (Fig. 6) il rilevatore, in alcuni casi, può ritardare la risposta.

Il funzionamento
L'apparecchio è dotato di due manopole per la regolazione.
Impostazione dI tempo di illuminazione "TIME".
- La manopola di Fig. 2 (A) consente l'impostazione del tempo di accensione della luce dopo l'ultima registrazione di movimento. E' possibile impostare il tempo da 10 secondi a 10 minuti. Ruotare la manopola in senso antiorario per aumentare il tempo e in senso orario per ridurlo.

Impostazione del sensore crepuscolare "LUX".
- La manopola di Fig. 2 (B) consente di impostare il livello di luminosità esterna per ottenere l'attivazione del rilevatore. Il valore minimo regolabile è pari a 30 Lux. Ruotare la manopola in senso orario per ottenere il funzionamento durante il giorno e in senso antiorario per ottenere il funzionamento solo di notte.

Posizionamento
- Non direzionare il sensore verso luci di ogni tipo.
- Evitare di montare il sensore vicino a fonti di calore come termoventilatori, condizionatori o luci.
- Evitare di direzionare il sensore verso aree o oggetti le cui superfici siano altamente riflettenti o siano soggette a variazioni rapide di temperatura come le piscine.

Possibili problemi
- Se la differenza di temperatura tra l'oggetto da rilevare e l'area circostante è troppo piccola (per esempio in estate) il rilevatore ritarda la reazione e il campo di rilevazione può ridursi da 12 a 10 metri.
- In caso di interferenze elettromagnetiche (superiori a 3V/m per campo elettromagnetico HF e 1KV per onda impulsiva) il rilevatore può reagire in modo intempestivo (accensioni indesiderate).

GB

The passive infrared presence detector with crepuscular *perceives variations in temperature caused by the movement of people or big animals within the covered area, which automatically turns on the light. Shutdown will take place shortly after the motion within the range of detection stops, according to the previously set time.*
Detecting range: *180° degrees elliptical, 12m in front (Fig. 3 - 4).*
Switch-off time: *10" ÷ 7' (Fig. 2 - trimmer A)*
Lux sensitivity: *<10 Lux÷2000 Lux (Fig. 2 - trimmer B)*
Alimentation: *220-240V - 50/60Hz*
Load: *500W (simplement resisitve)*
200VA (all other loads)
Contact type: *internal relay*
Connexion: *3 wired (convertible into 4 wires)*
Operating temperature: *from -20°C to +40°C*
Stand-by absorption: *~1W*
Degree de protection: *IP44*
Characteristics
- *The infra-red detector "perceives" slight variations in temperature caused by the movement of people or vehicles within the covered area and automatically turns on the light.*
- *It welcomes guests and scares off intruders.*
- *The light turns off shortly after the detected movement stops. It is possible to set the lighting time delay from 10 seconds to 7 minutes. The light only turns on if needed, thus there is significant energy savings.*
- *It is possible to select the type of connection 3 wires or 4 wires via jumper (Fig. 7 and 8).*

Installation
The recommended installation heights 2÷2,5 m for the best result. If you do not follow this recomendation the function of the detector may be influenced.
- *Screw the baseplate of the detector on yhe wall with the supplied screws and expansion anchors (Fig. 1)*
- *Connect the connecting cables to the terminal blocks according to the connection diagram (Fig. 7)*
- *Fit the detector on the baseplate and secure it with a self-tapping screw.*
- *Switch on the power and wait for abaut 60 seconds; then the detector will be ready for the normal operation.*

Detection field
- *It is possible to adjust the detection range by 60 ° in the horizontal direction and 45 ° in the vertical direction. By means of the horizontal adjustment, the permanent detection range of 180 ° (Fig. 3) can be directed to the right or to the left. By means of vertical adjustment, it is possible to reduce or enlarge the detection field. In this way, it is possible to exclude any false detection caused by movements from surrounding areas or from the street.*
- *The best sensitivity is obtained by approaching the detection field perpendicularly (Fig. 5) to one's own axis. If the detection field is approached parallel to its own axis (Fig. 6) the detector, in in some cases, it may delay the response.*

Functionning
Setting of illumination time "TIME"
- *With this knob Fig. 2 (A) it is possible to set the light's illumination time after the last registering of movement. The time can be set from 10 seconds to 10 minutes. Turn the knob anticlockwise to increase the time, and clockwise to reduce the time.*

Setting the LUX twilight sensor
- *Knob in Fig. 2 (B) let you set the outer luminosity level to have the detector working. Minimum level is 30 Lux. Turn the knob clockwise to get the sensor work during daytime, turn anticloc wise to get the sensor, work only at night.*

Placing the sensor
- *Do not place the sensor near any light ot heat source such as fan coils, air conditioners or lights.*
- *Avoid placing the sensor in front or reflecting surfaces or subject to quick temperature changes such as swimming pools.*

Possible problems
- *If the temperature difference between the object to be detected and the surrounding area is too small (in summer for example) than the detector will react later and the detecting range can be reduced from 12 to 12 m.*
- *In case of electromagnetic interferences (more than 3V/m in HF electromagnetic field and 1Kv for transient burst) the detector may react unintentionally.*

F

Le détecteur dde présence à infrarouges passifs avec éclairage d'appoint *pour configuration du seuil de lux ambiants d'intervention « perçoit » les variations de température provoquées par le mouvement de personnes ou d'animaux de grande taille dans la zone de couverture et allume automatiquement la lumière. L'extinction aura lieu peu de temps après l'arrêt du mouvement dans l'espace de détection, selon le temps préalablement configuré.*
Champ d'action : *zone de détection elliptique de 180°, portée de 12 mètres vers l'avant (Fig. 3-4).*
Temps d'extinction: *10" ÷ 7' (Fig. 2 - trimmer A)*
Sensibilité en lux: *<10 Lux÷2000 Lux (Fig. 2 - trimmer B)*
Alimentation: *220-240 V - 50/60 Hz*
Ta = -*20...40 °C*
Charge: *500 W (purement résistive)*
200 VA (lampes fluorescentes rephasées)
Type de contact: *relais interne*
Connexion: *3 fils*
Absorption au repos: *~1 W*
Degré de protection: *IP44*
Champ d'action: *champ visuel elliptique 180°, 12 mètres en avant (Fig. 3 - 4).*
Temp d'arrêt: *10" ÷ 7' (Fig. 2 - trimmer A)*
Sensibilité lumineuse: *<10 Lux÷2000 Lux (Fig. 2 - trimmer B)*
Alimentation: *110-240V - 50/60Hz*
Charge: *500W (seimplement resistive)*
200VA (toutes les autres charges)
Type de contact: *relais intérieur*
Connexion: *3 fils*
Température de fonctionnement: *de -20°C à +40°C*
Absorption au repos: *~1W*
Degrés de protection: *IP44*
Caractéristiques
- *Les détecteurs à infrarouges, "perçoit" seulement les variations de température provoquées par les mouvements de personnes ou animaux de grosses tailles entre la zone de couverture, en allumant automatiquement la lumière.*
- *N'est pas en degré à relever seulement les mouvements d'objets.*
- *La lumière s'éteint peu de temps après l'arrêt du mouvement dans les cadres de relèvement. Il est possible de régles le temps d'allumage d'un minimum de 10 secondes à un maximum de 7 minutes. Les lumières s'allument seulement en cas de nécessité pour lequel l'épargne énergétique est considérable.*
- *Il est possible de sélectionner le type de connexion 3 fils ou 4 fils via un cavalier (Fig. 7 et 8).*

Installation
Pour des résultats optimaux on conseil une hauter d'installation de 2÷2,5 mètres. Le non-observance de la recommandation compromet le fonctionnement du détecteur.
- *Visser la plaque de base (Fig. 1) du détecteur au mur avec les vis fournies et les chevilles en dotation*
- *Connecter les câbles de connexion aux terminaux selon le diagramme de connexion (Fig. 7).*
- *Insérer le détecteur sur la plaque de base et le fixer avec la vis à tole.*
- *Donner l'alimentation et attendre pour environ 60 secondes; le détecteur sera donc prêt pour le fonctionnement normal.*

Champ de rélevement
- *Il est possible de régler la plage de détection de 60 ° dans le sens horizontal et de 45 ° dans le sens vertical. Grâce au réglage horizontal, la plage de détection permanente de 180 ° (Fig. 3) peut être dirigé vers la droite ou vers la gauche. Grâce au réglage vertical, il est possible de réduire ou d'agrandir le champ de détection. De cette manière, il est possible d'exclure toute fausse détection causée par mouvements des zones environnantes ou de la rue.*
- *La meilleure sensibilité est obtenue en approchant le champ de détection perpendiculairement (Fig. 5) à*

son propre axe. Si le champ de détection est approché parallèlement à son propre axe (Fig. 6), le détecteur dans certains cas, cela peut retarder la réponse.

Focntionnement

L'appareil est doté de deux boutons pour la régulation.

Positionnement du temps d'éclairage "TIME"

- *Les boutons de Fig. 2 (A) permet le réglement du temps d'allumage de la lumière après le dernier enregistrement de mouvement. Il est possible de de régler le temps de 10 secondes à 10 minutes. Tourner le buton en sans inverse aux aiguilles d'une montre pour augmenter le temps et en sens horaire pour le réduire.*

Impostation du capteur crépusculaire "LUX"

- *Le bouton de Fig. 2 (B) permet de régler le niveau de luminosité extérieure pour obtenir l'activation du détecteur. Le valeur moindre réglable est égal pour obtenir l'activation du détecteur. Le valeur moindre réglable est égal à 30 Lux. Tournerle bouton en sens horaire pour obtenir le fonctionnement pendant le jour et en sens inverse aux aiguilles d'une montre pour obtenir le fonctionnement seulement dans la nuit.*

Posittionnement

- *Ne pas diriger les capteurs vers les lumières de chaque type.*
- *Éviter de monter les capteurs près de sources de chaleur comme radiateurs souffiants, climatiseurs ou lumières.*
- *Éviter de diriger les capteurs vers zones ao objets lequel surfaces soient hautement réfléchissantes ou elles soient sujettes aux variations rapides de température comme les piscines.*

Possibles problèmes

- *Si la différence de température entre l'objet à relever et les zones environantes est trop petite (par example en été) le détecteur retarde la réaction et le champ de relèvement peut se réduire de 12 à 10 mètres.*
- *En cas d'intérferences électromagnétiques (supérieurs à 3V/m pour champ électromgnétique HF et 1KV pour ondes impulsives) le détecteur peut réagir de façon intempestive (allumage non désiré)*

D

Der Passive Infrarot-Präsenzmelder mit Dämmerung *für Einstellung der Schwelle der Lichtintensität „erkennt" die durch die Bewegungen von Personen oder großen Tieren innerhalb des Abdeckungsbereichs erzeugten Temperaturschwankungen und schaltet automatisch das Licht ein. Die Abschaltung erfolgt kurze Zeit nachdem die Bewegung im Erfassungsbereich stoppt, basierend auf der zuvor eingestellten Zeit.*

Wirkungsbereich: *180 ° elliptisches Gesichtsfeld, 12 Meter nach vorne (Abb. 3-4).*

Ausschaltzeit: *10" ÷ 7' (Abb. 2 - Trimmer A)*

Lux - Empfindlichkeit: *<10 Lux ÷ 2000 Lux (Abb. 2 - Trimmer B)*

Stromversorgung: *220-240V - 50/60Hz*

Ta = *-20...40 °C*

Last: *500W (rein ohmsch)*
200VA (alle anderen Lasten)

Kontaktart: *internes Relais*

Anschluss: *3 Drähte*

Absorption in Ruhestellung: *~ 1W*

Schutzklasse: *IP44*

Eigenschaften

- *Der Infrarot-Bewegungsmelder „erkennt" nur die durch die Bewegungen von Personen oder großen Tieren innerhalb des Abdeckungsbereichs erzeugten Temperaturschwankungen und schaltet automatisch das Licht ein.*
- *Er ist nicht in der Lage, nur die Bewegung von Objekten zu erkennen.*
- *Das Licht erlischt kurze Zeit nachdem die Bewegung im Erfassungsbereich stoppt. Die Einschaltzeit kann von mindestens 10 Sekunden auf maximal 7 Minuten eingestellt werden. Die Beleuchtung schaltet sich nur bei Bedarf ein, so dass die Energieeinsparung beträchtlich ist.*
- *Über die Steckbrücke (Abb. 7 und 8) kann die Anschlussart 3-adrig oder 4-adrig gewählt werden.*

Installation

Für beste Ergebnisse empfehlen wir eine Einbauhöhe von 2 ÷ 2,5 Metern. Die Nichtbeachtung der Empfehlung beeinträchtigt den Betrieb des Melders.

- *Die Grundplatte (Abb. 1) des Melders mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an die Wand schrauben.*
- *Die Anschlusskabel gemäß dem Anschlussplan (Bild 7) mit den Klemmen verbinden.*
- *Den Detektor auf die Grundplatte setzen und mit der mitgelieferten selbstschneidenden Schraube befestigen*
- *Strom zuführen und etwa 60 Sekunden abwarten. Der Melder ist nun betriebsbereit.*

Erfassungsbereich

- *Der Erfassungsbereich kann in vertikaler Richtung um 180 ° verstellt werden.*
- *Die beste Empfindlichkeit wird erreicht, wenn man den Erfassungsbereich senkrecht zu seiner Achse (Abb. 5) annähert. Wird der Erfassungsbereich parallel zu seiner Achse angenähert (Abb. 6), kann der Melder in einigen Fällen die Reaktion verzögern.*

Funktionsweise

Das Gerät ist mit zwei Reglerknöpfen ausgestattet.

"TIME" Zeiteinstellung Beleuchtung

- *Der Knopf in Abb. 2 (A) ermöglicht die Einstellung der Einschaltzeit des Lichts nach der letzten Bewegungsermittlung. Die Zeit kann von 10 Sekunden bis 10 Minuten eingestellt werden. Den Knopf nach links drehen, um die Zeit zu erhöhen und nach rechts, um sie zu verringern.*

Einstellung des Dämmerungssensors „LUX".

- *Mit dem Knopf in Abb. 2 (B) kann die externe Helligkeitsstufe eingestellt werden, um den Melder zu aktivieren. Der minimal einstellbare Wert beträgt 30 Lux. Den Knopf im Uhrzeigersinn drehen, um den Betrieb während des Tages zu aktivieren und gegen den Uhrzeigersinn, damit er nur nachts funktioniert.*

Anordnung

- *Den Sensor nicht auf irgendwelche Lichtquellen richten.*
- *Den Sensor nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizlüfter, Klimaanlagen oder Lampen mo tieren.*
- *Den Sensor nicht auf Bereiche oder Objekte richten, deren Oberflächen stark reflektierend sind oder schnellen Temperaturänderungen unterliegen, wie zum Beispiel Schwimmbecken.*

Mögliche Probleme

- *Ist der Temperaturunterschied zwischen dem zu erfassenden Objekt und der Umgebung zu gering (z.B. im Sommer), verzögert der Melder die Reaktion und der Erfassungsbereich kann von 12 auf 10 Meter reduziert werden.*
- *Bei elektromagnetischen Störungen (höher als 3V/m für HF-elektromagnetisches Feld und 1KV für impulsive Welle) kann der Melder zu früh reagieren (unerwünschtes Einschalten).*

Fig. 1
Morsetti - *Terminal block - Bornes - Klemmen*

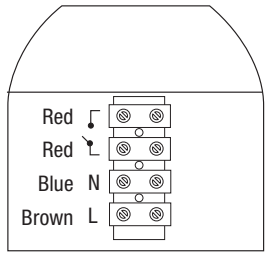


Fig. 2
Manopole di regolazione - *Adjusting knobs*
Manette de regulation - Einstellknöpfe

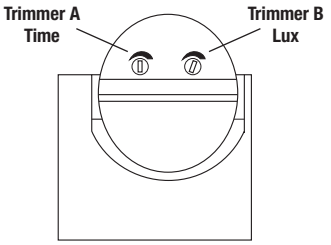


Fig. 3 - Vista superiore - *Top view - Vue de haut*
Blick von oben

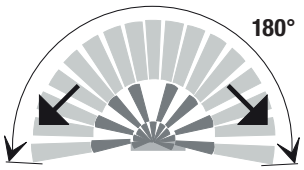


Fig. 4 - Vista laterale - *Side view*
Vue latérale - Seitenansicht

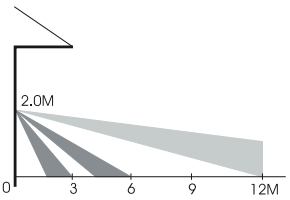


Fig. 5
Buona sensibilità - *Good sensitivity - Bonne sensibilité - Gute Empfindlichkeit*

Fig. 6
Scarsa sensibilità - *Poor sensitivity - Faible sensibilité - Schlechte Empfindlichkeit*

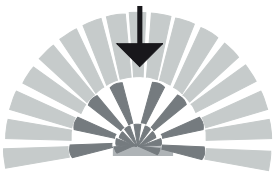


Fig. 7 - Schema di collegamento 3 fili - *Wiring diagram 3 wired - Schéma de branchément 3 fils*
Verbindungsschema 3 Drähte

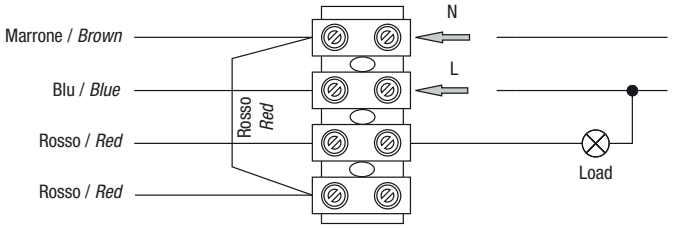
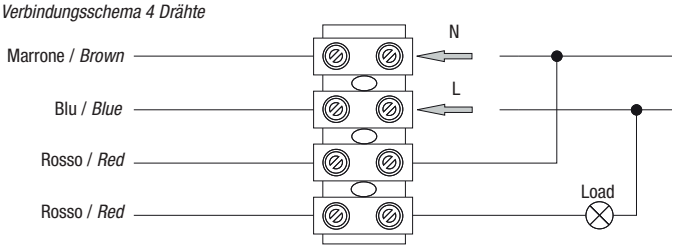
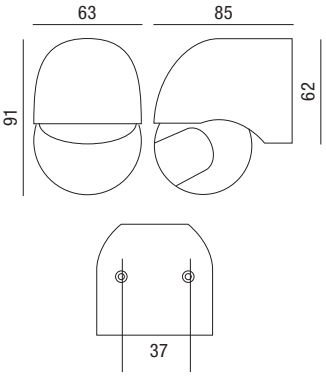


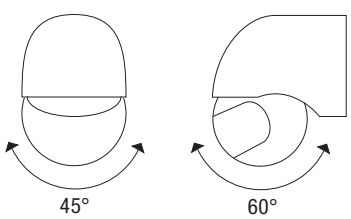
Fig. 8 - Schema di collegamento 4 fili - *Wiring diagram 4 wired - Schéma de branchément 4 fils*
Verbindungsschema 4 Drähte



Dimensioni (mm) - *Dimensions (mm)*



Orientabilità sensore - *Sensor adjustability*



Relco Components & Lighting Since 1967